

SITOP UPS1100

Batteriemodul

6EP4131-0GB00-0AY0 (1,2 Ah)

6EP4132-0GB00-0AY0 (2,5 Ah)

6EP4133-0GB00-0AY0 (3,2 Ah)

6EP4133-0JB00-0AY0 (5 Ah)

6EP4134-0GB00-0AY0 (7 Ah)

6EP4135-0GB00-0AY0 (12 Ah)

Betriebsanleitung (kompakt)
Operating Instructions (compact)
Instrucciones de servicio (resumidas)
操作说明 (精简版)
Notice de service (compacte)
Istruzioni operative (descrizione sintetica)
Руководство по эксплуатации (компактное)
İşletme kılavuzu (kısa)

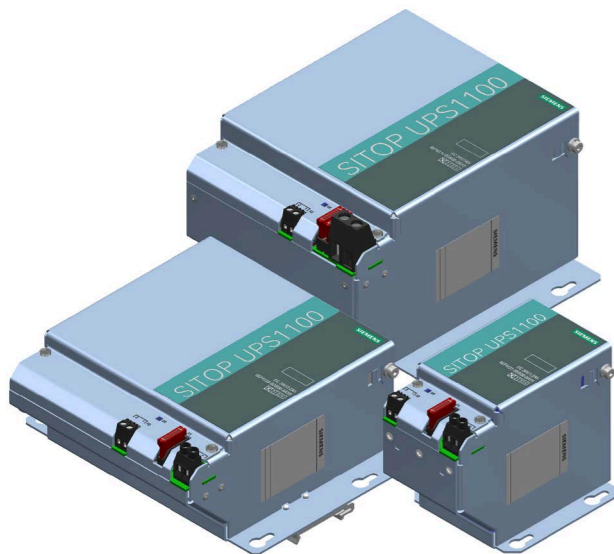


Bild 1: Ansicht Geräte
Image 1: View of devices
Figura 1: Vista de aparatos
图 1: 设备外观
Figure 1: Vue des appareils
Figura 1: Vista degli apparecchi
Рисунок 1: Внешний вид устройств
Resim 1: Cihazların görünümü

Beschreibung

Die SITOP UPS1100 sind Einbaugeräte, Schutzart IP20. Das Batteriemodul besteht aus einer Batterieaufnahme mit 2 Stück wartungsfreien, verschlossene Blei-AGM (bei 2,5 Ah: Cyclon; bei 5 Ah: LiFePO4) Akkumulatoren sowie Klemmen für die Verbindungsleitungen zur unterbrechungsfreien Stromversorgung SITOP UPS1600.

Siehe Bild 1 Ansicht Geräte (Seite 1)

Sicherheitshinweise

ACHTUNG

Die Sicherung ist erst zur Inbetriebnahme in den Sicherungshalter einzusetzen.

Bei Akkutausch sind stets Akkumulatoren gleicher Chargennummer (annähernd gleicher Ladungszustand) zu verwenden. (für UL nur unten aufgelistete Typen verwenden)

Die Entsorgung der Akkumulatoren hat im entladenen Zustand nach den zutreffenden Vorschriften zu erfolgen.

Bei Lagerung, Montage und Betrieb der Pufferbatterien sind die Bestimmungen der VDE 0510 Teil 2 / EN 50272-2 bzw. entsprechende nationale Vorschriften zu beachten.

Für ausreichende Be- und Entlüftung des Batteriestandortes ist zu sorgen (gilt nicht für 6EP4133-0JB00-0AY0).

Einbauort des Batteriemoduls: Im unteren Teil des Schaltschranks bzw. an der kühlfsten Stelle im Schaltschrank.

Nur qualifiziertes Personal darf das Gerät/System installieren und in Betrieb setzen.

⚠ VORSICHT

BEI AKKUTAUSCH GEGEN DEN FALSCHEN TYP BESTEHT EXPLOSIONSGEFAHR.
ENTSORGEN DER AKKUMULATOREN GEMÄSS DEN ANWEISUNGEN.

Montage

Direkte Wandmontage oder auf Normprofilschiene TH35-15/7,5 (EN 60715) für 1,2 Ah oder auf Normprofilschiene TH35-15 (EN 60715) für 2,5/3,2/5 Ah

Das Gerät ist so zu montieren, dass die Klemmen unten sind.

Oberhalb des Gerätes muss mindestens ein Freiraum von 15 mm eingehalten werden.

Siehe Bild 2 Montage 1,2 Ah (Seite 2)
Siehe Bild 3 Montage 2,5 Ah (Seite 2)
Siehe Bild 4 Montage 3,2 Ah (Seite 2)
Siehe Bild 5 Montage 5 Ah (Seite 3)
Siehe Bild 6 Montage 7 Ah (Seite 3)
Siehe Bild 7 Montage 12 Ah (Seite 3)

Anschließen

Für die Installation der Geräte sind die einschlägigen länderspezifischen Vorschriften zu beachten.

Verwenden sie Kupferkabel zugelassen für 60/75 °C.

Siehe Bild 8 Eingang / Ausgang 1,2/2,5/3,2 Ah (Seite 4)
Siehe Bild 9 Eingang / Ausgang 5/7/12 Ah (Seite 5)
Siehe Bild 10 Klemmendaten 1,2/2,5/3,2 Ah (Seite 5)
Siehe Bild 11 Klemmendaten 5/7/12 Ah (Seite 5)
*) 16 mm² bei quadratischer Crimpung, sonst 10 mm²

Description

The SITOP UPS1100 are built-in devices, degree of protection IP20. The battery module comprises a battery holder with 2 maintenance-free sealed lead AGM batteries (at 2.5 Ah: Cyclon; at 5 Ah: LiFePO4) batteries as well as terminals for the connecting cables to the uninterruptible power supply SITOP UPS1600.

See Figure 1 View of devices (Page 1)

Safety instructions

NOTICE

The fuse should only be inserted in the fuse holder when commissioning the device.

When replacing the batteries, always use batteries with the same batch number (approximately the same charge state). (for UL, only use the types listed below)

The rechargeable batteries must be disposed of, discharged according to the applicable regulations.

When storing, installing and operating the buffer batteries, the regulations of VDE 0510 Part 2 / EN 50272-2 or the applicable national regulations must be complied with.

It must be ensured that the battery location is suitably ventilated (not applicable for 6EP4133-0JB00-0AY0).

Battery module location: In the lower part of the control cabinet or at the coolest location in the control cabinet.

Only qualified personnel are allowed to install the device/system and commission it.

⚠ CAUTION

RISK OF EXPLOSION IF BATTERY IS REPLACED BY AN INCORRECT TYPE.
DISPOSE OF USED BATTERIES ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS.

Mounting

Direct wall/panel mounting or on standard mounting rails TH35-15/7.5 (EN 60715) for 1.2 Ah or on standard mounting rail TH35-15 (EN 60715) for 2.5/3.2/5 Ah

The device should be mounted so that the terminals are at the bottom.

There must be a minimum clearance of 15 mm above the device.

See Figure 2 Mounting 1.2 Ah (Page 2)
See Figure 3 Mounting 2.5 Ah (Page 2)
See Figure 4 Mounting 3.2 Ah (Page 2)
See Figure 5 Mounting 5 Ah (Page 3)
See Figure 6 Mounting 7 Ah (Page 3)
See Figure 7 Mounting 12 Ah (Page 3)

Connecting up

When installing the devices, the relevant country-specific regulations must be observed.

Use copper cable approved for 60/75 °C.

See Figure 8 Input/output 1.2/2.5/3.2 Ah (Page 4)
See Figure 9 Input/output 5/7/12 Ah (Page 5)
See Figure 10 Terminal data 1.2/2.5/3.2 Ah (Page 5)
See Figure 11 Terminal data 5/7/12 Ah (Page 5)
*) 16 mm² for square crimping, otherwise 10 mm²

Descripción

Las fuentes de alimentación SITOP UPS1100 son aparatos empotrables con grado de protección IP20. El módulo de batería consta de un alojamiento para baterías con 2 baterías AGM de plomo, cerradas y sin mantenimiento (para 2,5 Ah: Cyclon; para 5 Ah: LiFePO4), así como de bornes para los cables de conexión a la fuente de alimentación ininterrumpida SITOP UPS1600.

Ver Figura 1 Vista de aparatos (Página 1)

Consignas de seguridad

ATENCIÓN

El fusible no debe colocarse en el portafusibles hasta la puesta en marcha.

Cuando se cambien las baterías, deben utilizarse siempre baterías del mismo número de lote (con el mismo estado de carga aproximadamente) (para UL, utilizar solo los tipos indicados abajo).

La eliminación de las baterías debe realizarse en estado descargado según las normas aplicables.

Durante el almacenamiento, el montaje y el funcionamiento de las baterías tampón deben observarse las normas de VDE 0510 Parte 2/EN 50272-2 o las correspondientes normativas nacionales.

Debe procurarse que en la ubicación de las baterías haya suficiente ventilación y purga de aire (no se aplica a 6EP4133-0JB00-0AY0).

Lugar de montaje del módulo de batería: En la parte inferior del armario eléctrico o en el punto más frío del armario eléctrico.

La instalación y puesta en marcha del aparato/sistema debe encomendarse exclusivamente a personal cualificado.

⚠ PRECAUCIÓN

PELIGRO DE EXPLOSIÓN SI LAS BATERÍAS SE SUSTITUYEN POR UNAS DE TIPO INCORRECTO.
LAS BATERÍAS DEBEN ELIMINARSE SEGÚN LAS INSTRUCCIONES.

Montaje

Montaje mural directo o en perfil normalizado TH35-15/7,5 (EN 60715) para 1,2 Ah o en perfil normalizado TH35-15 (EN 60715) para 2,5/3,2/5 Ah

El aparato debe montarse con los bornes en la parte inferior.

Por encima del aparato debe dejarse un espacio libre de al menos 15 mm.

Ver Figura 2 Montaje 1,2 Ah (Página 2)
Ver Figura 3 Montaje 2,5 Ah (Página 2)
Ver Figura 4 Montaje 3,2 Ah (Página 2)
Ver Figura 5 Montaje 5 Ah (Página 3)
Ver Figura 6 Montaje 7 Ah (Página 3)
Ver Figura 7 Montaje 12 Ah (Página 3)

Conexión

A la hora de instalar los aparatos, se deben observar las disposiciones o normativas específicas de cada país.

Utilice cable de cobre homologado para 60/75 °C.

Ver Figura 8 Entrada/salida 1,2/2,5/3,2 Ah (Página 4)
Ver Figura 9 Entrada/salida 5/7/12 Ah (Página 5)
Ver Figura 10 Datos de los bornes 1,2/2,5/3,2 Ah (Página 5)
Ver Figura 11 Datos de los bornes 5/7/12 Ah (Página 5)
*) 16 mm² con crimpado cuadrado; de lo contrario, 10 mm²

描述

SITOP UPS1100 是一种内置设备，防护方式达 IP20，防护等级为 I。电池模块由一个电池座搭配其中的 2 块免维护封闭式胶体铅蓄电池（2.5 Ah 时为 Cyclon；5 Ah 时为 LiFePO4）以及用于连接 SITOP UPS1600 不间断电源的电缆端子组成。

参见 图 1 设备外观 (页 1)

安全提示

注意

熔断器须待调试时再安装至熔断器支架。

更换蓄电池时，始终须使用相同批号的蓄电池（充电状态近乎相同）。（UL 则必须使用列出的型号）

蓄电池的处理必须在已放电状态下依据相关规定进行。在存储、安装和运行缓冲电池时，必须遵循 VDE 0510 第 2 部分 / EN 50272-2 的规定，或各个国家当地的相关规定。

请确保电池安装处的通风条件适宜。（不适用 6EP4133-0JB00-0AY0）

电池模块安装位置：必须选择开关柜下部或柜中温度最低的位置进行安装。

本设备/系统仅允许由专业技术人员安装和调试。

⚠ 小心

如果更换电池时搞错电池型号，存在爆炸危险。
根据指示废弃处理电池。

安装

1.2 Ah 规格可直接采用挂墙式安装或者安装在凹顶导轨 TH35-15/7.5 上 (EN 60715)；2.5/3.2/5 Ah 规格安装在凹顶导轨 TH35-15 (EN 60715) 上。

安装设备时应使端子位于下方。

设备的上方必须至少保留 15 mm 的空隙。

参见 图 2 1.2 Ah 规格的安装 (页 2)
参见 图 3 2.5 Ah 规格的安装 (页 2)
参见 图 4 3.2 Ah 规格的安装 (页 2)
参见 图 5 5 Ah 规格的安装 (页 3)
参见 图 6 7 Ah 规格的安装 (页 3)
参见 图 7 12 Ah 规格的安装 (页 3)

接线

设备安装同时需遵循本国相关的作业规范。
使用最高允许 60/75 °C 的铜缆。

参见 图 8 1.2/2.5/3.2 Ah 规格的输入和输出 (页 4)
参见 图 9 5/7/12 Ah 规格的输入和输出 (页 5)
参见 图 10 1.2/2.5/3.2 Ah 规格的端子数据 (页 5)
参见 图 11 5/7/12 Ah 规格的端子数据 (页 5)
*) 16 mm² 针对方形卷边，否则 10 mm²

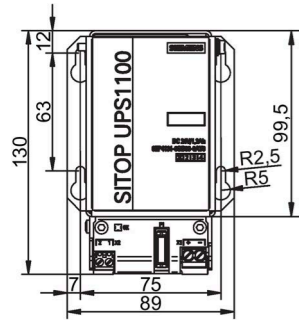


Bild 2: Montage 1,2 Ah
Image 2: Mounting 1.2 Ah
Figura 2: Montaje 1,2 Ah
图 2: 1.2 Ah 规格的安装
Figure 2: Montage 1,2 Ah
Figura 2: Montaggio 1,2 Ah
Рисунок 2: Монтаж 1,2 А·ч
Resim 2: Montaj 1,2 Ah

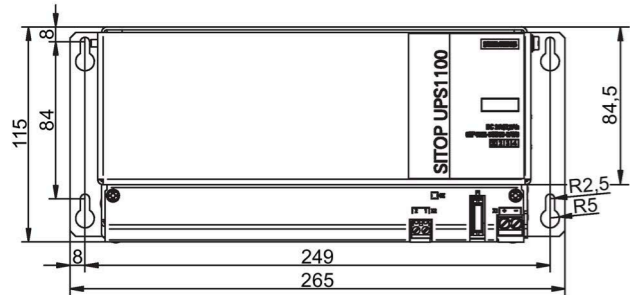


Bild 3: Montage 2,5 Ah
Image 3: Mounting 2.5 Ah
Figura 3: Montaje 2,5 Ah
图 3: 2.5 Ah 规格的安装
Figure 3: Montage 2,5 Ah
Figura 3: Montaggio 2,5 Ah
Рисунок 3: Монтаж 2,5 А·ч
Resim 3: Montaj 2,5 Ah

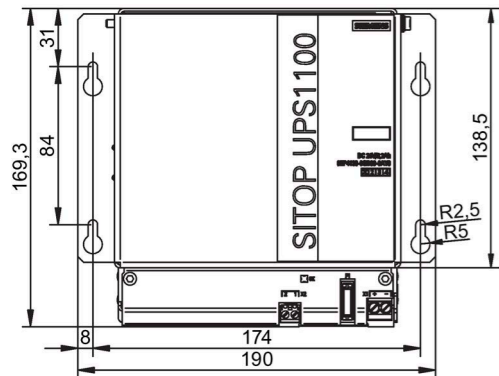


Bild 4: Montage 3,2 Ah
Image 4: Mounting 3.2 Ah
Figura 4: Montaje 3,2 Ah
图 4: 3.2 Ah 规格的安装
Figure 4: Montage 3,2 Ah
Figura 4: Montaggio 3,2 Ah
Рисунок 4: Монтаж 3,2 А·ч
Resim 4: Montaj 3,2 Ah

Betrieb

ACHTUNG

Die Batteriemodule sind vor dem ersten Pufferereignis in der Applikation unbedingt für durchgehende 24 Stunden vollzuladen.

ACHTUNG

Pb Akkumulatoren müssen immer vollgeladen gelagert werden. Nach dem Puffern ist innerhalb weniger Stunden nachzuladen. Die Lagerung eines leeren Pb Akkumulators führt zu einer stark beschleunigten Alterung und ist zu vermeiden.

ACHTUNG

Im Pufferbetrieb vollständig entladene Batteriemodule 5 Ah LiFePO4 müssen **innerhalb von 14 Tagen** wieder aufgeladen werden, um eine Zerstörung der Akkumulatoren durch Tiefentladung zu vermeiden!

Hinweis

Wegen gesetzlicher Vorgaben (Flugtransport) ist das Batteriemodul 5 Ah LiFePO4 ab Werk nur zu max. 30 % geladen. Vor langfristiger Lagerung ist es daher vollzuladen.

Aufbau

①	DC-Leistungsklemme X1
②	Signalklemme X2
③	Sicherung F1/F2 (F2 nur bei 7/12 Ah)
④	Signalisierung (LED)
⑤	Reset-Taster
⑥	Schraube für Akkutauch (Torx T10)

Siehe Bild 8 Eingang / Ausgang 1,2/2,5/3,2 Ah (Seite 4)
Siehe Bild 9 Eingang / Ausgang 5/7/12 Ah (Seite 5)
Siehe Bild 12 Reset (Seite 6)

Akkutauch

Benötigt werden 2 Stück wartungsfreie Akkumulatoren
12 V/1,2 Ah: Typ: YUASA NP1,2-12
12 V/2,5 Ah: Typ: Hawker Energy CYCLON 0810-0075 2,5-12
12 V/3,2 Ah: Typ: YUASA NP3,2-12 oder B.B.Battery BP3,6-12 oder Fiamm FG20341 oder Powerkingdom PS3.2-12
12 V/5 Ah: Typ: NEC ALM 12V7s
12 V/7Ah: Typ: YUASA NP7-12 oder B.B.Battery BP7-12 oder Fiamm FG20721 oder Powerkingdom PS7-12
12 V/12 Ah: Typ: YUASA NP12-12 oder B.B.Battery BP12-12 oder Fiamm FG21202 oder Powerkingdom PS12-12

Akkutauch

- Schrauben ⑥ lösen, Deckel öffnen
- Reset-Taster mindestens 2 s drücken (LED blinkt)

- Sicherung entfernen
- Batterien tauschen
- Reset-Taster mindestens 2 s drücken

- Sicherung einsetzen
- Deckel schließen (verschrauben)

Siehe Bild 13 Verdrahtungsschema 1 (Seite 6)
Siehe Bild 14 Verdrahtungsschema 2 (Seite 6)
Siehe Bild 15 Verdrahtungsschema 3 (Seite 7)
Siehe Bild 12 Reset (Seite 6)

Operation

NOTICE

Before the first buffer event in the application itself, it is absolutely crucial that the battery modules are fully charged continuously without interruption over a period of 24 hours.

NOTICE

Pb batteries must always be stored fully charged. After buffering, the batteries should be recharged within a few hours. Storing a discharged Pb battery significantly speeds up the aging process and should be avoided.

NOTICE

5 Ah LiFePO4 battery modules, which have been fully discharged in buffer operation, must be fully charged again **within 14 days** to avoid the batteries being destroyed as a result of a deep discharge condition!

Note

5 Ah LiFePO4 battery modules are only charged to max. 30 % in the factory as a result of regulations (air transport). Always fully charge the batteries before storing for a long period of time.

Design

①	DC power terminal X1
②	Signal terminal X2
③	Fuses F1/F2 (F2 only for 7/12 Ah)
④	Signaling (LED)
⑤	Reset button
⑥	Screw to replace the battery (Torx T10)

See Figure 8 Input/output 1.2/2.5/3.2 Ah (Page 4)
See Figure 9 Input/output 5/7/12 Ah (Page 5)
See Figure 12 Reset (Page 6)

Replacing the battery

2 maintenance-free batteries
12 V/1.2 Ah are required: Type: YUASA NP1.2-12
12 V/2.5 Ah: Type: Hawker Energy CYCLON 0810-0075 2.5-12
12 V/3.2 Ah: Type: YUASA NP3.2-12 or B.B.Battery BP3.6-12 or Fiamm FG20341 or Powerkingdom PS3.2-12
12 V/5 Ah: Type: NEC ALM 12V7s
12 V/7Ah: Type: YUASA NP7-12 or B.B.Battery BP7-12 or Fiamm FG20721 or Powerkingdom PS7-12
12 V/12 Ah: Type: YUASA NP12-12 or B.B.Battery BP12-12 or Fiamm FG21202 or Powerkingdom PS12-12

Replacing the battery

- Release the screw ⑥, open the cover
- Press the reset button for at least 2 s (LED flashes)

- Remove the fuse
- Replace the battery
- Press the reset button for at least 2 s

- Insert the fuse
- Close the cover (screw)

See Figure 13 Wiring schematic 1 (Page 6)
See Figure 14 Wiring schematic 2 (Page 6)
See Figure 15 Wiring schematic 3 (Page 7)
See Figure 12 Reset (Page 6)

Servicio

ATENCIÓN

Es obligatorio cargar los módulos de batería por completo durante 24 horas ininterrumpidas antes del primer evento de respaldo en la aplicación.

ATENCIÓN

Las baterías de Pb deben almacenarse siempre totalmente cargadas. Es necesario recargarlas al cabo de pocas horas del respaldo. Si las baterías de Pb se almacenan descargadas, su vida útil se reducirá rápidamente, lo cual debe evitarse.

ATENCIÓN

Los módulos de batería 5 Ah LiFePO4 descargados por completo en el modo de respaldo deben recargarse **en un plazo de 14 días** para evitar la destrucción de las baterías por descarga completa.

Nota

En cumplimiento de las prescripciones legales (transporte aéreo), el módulo de batería 5 Ah LiFePO4 se entrega de fábrica con un 30% de carga como máximo. Por tanto, debe cargarse por completo antes de su almacenamiento prolongado.

Diseño

①	Borne de potencia DC X1
②	Borne de señal X2
③	Fusible F1/F2 (F2 solo con 7/12 Ah)
④	Señalización (LED)
⑤	Pulsador de reset
⑥	Tornillo para sustitución de baterías (Torx T10)

Ver Figura 8 Entrada/salida 1,2/2,5/3,2 Ah (Página 4)
Ver Figura 9 Entrada/salida 5/7/12 Ah (Página 5)
Ver Figura 12 Reset (Página 6)

Sustitución de la batería

Se necesitan 2 baterías sin mantenimiento
12 V/1,2 Ah: Tipo: YUASA NP1,2-12
12 V/2,5 Ah: Tipo: Hawker Energy CYCLON 0810-0075 2,5-12
12 V/3,2 Ah: Tipo: YUASA NP3,2-12 o B.B.Battery BP3,6-12 o Fiamm FG20341 o Powerkingdom PS3.2-12
12 V/5 Ah: Tipo: NEC ALM 12V7s
12 V/7Ah: Tipo: YUASA NP7-12 o B.B.Battery BP7-12 o Fiamm FG20721 o Powerkingdom PS7-12
12 V/12 Ah: Tipo: YUASA NP12-12 o B.B.Battery BP12-12 o Fiamm FG21202 o Powerkingdom PS12-12

Sustitución de la batería

- Soltar los tornillos ⑥, abrir la tapa
- Mantener pulsado el pulsador de reset durante al menos 2 s (el LED parpadea)

- Retirar fusible
- Sustituir las baterías
- Mantener pulsado el pulsador de reset durante al menos 2 s
- Colocar fusible
- Cerrar tapa (atornillar)

Ver Figura 13 Esquema de cableado 1 (Página 6)
Ver Figura 14 Esquema de cableado 2 (Página 6)
Ver Figura 15 Esquema de cableado 3 (Página 7)
Ver Figura 12 Reset (Página 6)

运行

注意

在应用中首次进行缓冲前必须对该电池模块进行 24 小时持续充电并将其完全充满。

注意

铅蓄电池必须始终充满电存放。缓冲后，必须在几个小时内重新充电。存放空铅蓄电池会导致加速老化，应避免这种情况。

注意

在缓冲模式中完全放电的电池模块 5 Ah LiFePO4 必须在 **14 天内**再次充电，避免发生深度放电损毁蓄电池。

说明

由于法律规定（航空运输），电池模块 5 Ah LiFePO4 在出厂时仅最多充电 30%。因此在长期存放前要充满电。

结构

①	直流电源端子 X1
②	信号端子 X2
③	熔断器 F1/F2 (仅 7/12 规格配备 F2)
④	信号指示 (LED)
⑤	复位键
⑥	用于蓄电池更换的螺钉 (Torx T10)

参见图 8 1.2/2.5/3.2 Ah 规格的输入和输出 (页 4)
参见图 9 5/7/12 Ah 规格的输入和输出 (页 5)
参见图 12 复位 (页 6)

更换电池

需要 2 块免维护的蓄电池
12 V/1.2 Ah: 型号: YUASA NP1.2-12
12 V/2.5 Ah: 型号: Hawker Energy CYCLON 0810-0075 2.5-12
12 V/3.2 Ah: 型号: YUASA NP3.2-12 或 B.B.Battery BP3.6-12 或 Fiamm FG20341 或 Powerkingdom PS3.2-12
12 V/5 Ah: 型号: NEC ALM 12V7s
12 V/7Ah: 型号: YUASA NP7-12 或 B.B.Battery BP7-12 或 Fiamm FG20721 或 Powerkingdom PS7-12
12 V/12 Ah: 型号: YUASA NP12-12 或 B.B.Battery BP12-12 或 Fiamm FG21202 或 Powerkingdom PS12-12

更换电池

- 拧松螺钉 ⑥，打开盖板。
- 按住复位键至少 2 秒钟不放 (LED 闪烁)

- 移除熔断器
- 更换电池
- 按住复位键至少 2 秒钟不放

- 装入熔断器
- 关闭盖板 (拧紧)

参见图 13 接线图 1 (页 6)
参见图 14 接线图 2 (页 6)
参见图 15 接线图 3 (页 7)
参见图 12 复位 (页 6)

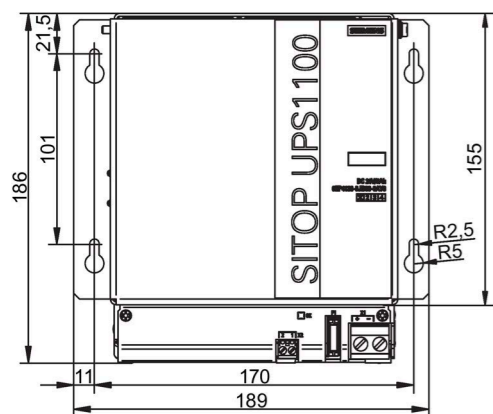


Bild 5: Montage 5 Ah
Image 5: Mounting 5 Ah
Figura 5: Montaje 5 Ah
图 5: 5 Ah 规格的安装
Figure 5: Montage 5 Ah
Figura 5: Montaggio 5 Ah
Рисунок 5: Монтаж 5 А·ч
Resim 5: Montaj 5 Ah

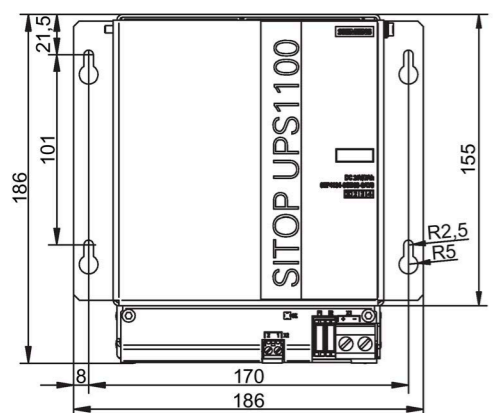


Bild 6: Montage 7 Ah
Image 6: Mounting 7 Ah
Figura 6: Montaje 7 Ah
图 6: 7 Ah 规格的安装
Figure 6: Montage 7 Ah
Figura 6: Montaggio 7 Ah
Рисунок 6: Монтаж 7 А·ч
Resim 6: Montaj 7 Ah

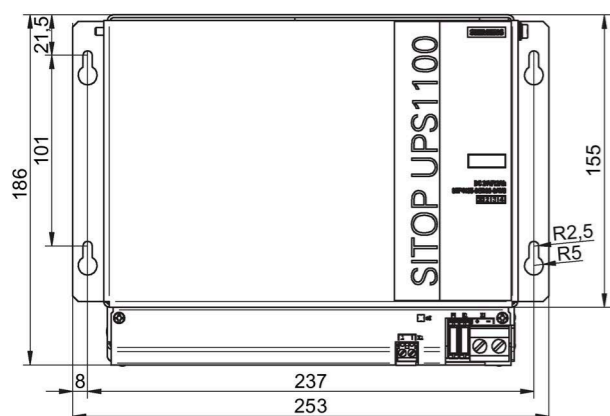


Bild 7: Montage 12 Ah
Image 7: Mounting 12 Ah
Figura 7: Montaje 12 Ah
图 7: 12 Ah 规格的安装
Figure 7: Montage 12 Ah
Figura 7: Montaggio 12 Ah
Рисунок 7: Монтаж 12 А·ч
Resim 7: Montaj 12 Ah

Lagerung / Nachladen

ACHTUNG
Batteriemodule möglichst kurz, trocken, kühl und frostsicher lagern. Bei längerer Lagerung zyklisch vollladen um eine Tiefentladung und damit eine Zerstörung der integrierten Akkumulatoren zu vermeiden.
Die Selbstentladungsrate der Akkumulatoren beträgt ca. 3 %/Monat bei einer Temperatur von 20 °C. Dieser Wert ist temperaturabhängig und wird bei steigender Temperatur ungünstiger bzw. bei sinkender Temperatur günstiger. Daher sollte der Akkumulator alle 6 Monate nachgeladen werden.
Bei Lagerung von Batteriemodulen mit niedrigem Ladezustand kann es zur Tiefentladung der integrierten Akkumulatoren kommen. Daher verkürzt sich das Nachladeintervall für Batteriemodule mit niedrigem Ladezustand auf 1 Monat.

Technische Daten

Eingangsgrößen
Eingangsnennspannung $U_{e\text{ nenn}}$: 24 V DC
Eingangsspannungsbereich: 21 - 29 V DC
Ausgangsgrößen
Ausgangsnennstrom $I_{a\text{ nenn}}$:
UPS1100 1,2 Ah: 10 A
UPS1100 2,5/3,2/5 Ah: 20 A
UPS1100 7/12 Ah: 40 A
Sicherung
Flachsicherung 15 A (im Beipackbeutel) für 1,2 Ah-Akku
Flachsicherung 25 A (im Beipackbeutel) für 2,5/3,2/5 Ah- bzw. 7/12 Ah-Akku (2x)
Umgebungsbedingungen
Temperatur für Betrieb:
Für UPS1100 1,2/3,2/7/12 Ah: -15 ... 50 °C
Für UPS1100 2,5 Ah: -40 ... 60 °C
Für UPS1100 5 Ah: -20 ... 50 °C
Temperatur für Lagerung:
UPS1100 1,2/3,2/7/12 Ah: -20 ... 50 °C
UPS1100 2,5/5 Ah: -40 ... 60 °C
Feuchte (ohne Kondensation): 5 - 95 %
Überspannungskategorie: II bis 2000 m
Verschmutzungsgrad 2
Eigenkonvektion
Anschlüsse
2-polige Schraubklemmen X1 2 x Anschluss Akkumulator (+Bat und -Bat)
2-polige Schraubklemmen X2 2 x Anschluss Signal
Siehe Bild 10 Klemmendaten 1,2/2,5/3,2 Ah (Seite 5) Siehe Bild 11 Klemmendaten 5/7/12 Ah (Seite 5)
Siehe Bild 8 Eingang / Ausgang 1,2/2,5/3,2 Ah (Seite 4) Siehe Bild 9 Eingang / Ausgang 5/7/12 Ah (Seite 5)
Abmessungen
Breite x Höhe x Tiefe in mm:
1,2 Ah: 89 x 130 x 107 5 Ah: 189 x 186 x 112,7
2,5 Ah: 265 x 115 x 76 7 Ah: 186 x 186 x 110
3,2 Ah: 190 x 169,3 x 79 12 Ah: 253 x 186 x 110
Gewicht
1,2 Ah: 1,9 kg 3,2 Ah: 3,8 kg 7 Ah: 6,1 kg
2,5 Ah: 3,7 kg 5 Ah: 3,4 kg 12 Ah: 9,3 kg

Storage / recharging

NOTICE
Store the battery modules for the shortest possible time in a dry, cool and frost-free environment. For longer storage periods, fully charge on a regular basis in order to avoid deep discharge - and therefore consequential destruction of the integrated batteries.
The self-discharge rate of the rechargeable batteries is approx. 3%/month for a temperature of 20° C. This value is temperature dependent and becomes more unfavorable for an increasing temperature, and more favorable for a decreasing temperature. Batteries should therefore be recharged every 6 months.
When storing battery modules with a low charge state, the integrated batteries can be subject to deep discharge. As a consequence, the recharging interval for battery modules with low charge state is reduced to 1 month.

Technical data

Input variables
Rated input voltage $U_{in\text{ rated}}$: 24 V DC
Input voltage range: 21 - 29 V DC
Output variables
Rated output current $I_{out\text{ rated}}$:
UPS1100 1.2 Ah: 10 A
UPS1100 2.5/3.2/5 Ah: 20 A
UPS1100 7/12 Ah: 40 A
Fuse
Flat fuse 15 A (provided in the packet of accessories) for the 1.2 Ah rechargeable battery
Flat fuse 25 A (provided in the packet of accessories) for the 2.5/3.2/5 Ah or 7/12 Ah (2x) rechargeable battery
Ambient conditions
Temperature for operation:
For UPS1100 1.2/3.2/7/12 Ah: -15 ... 50 °C
For UPS1100 2.5 Ah: -40 ... 60 °C
For UPS1100 5 Ah: -20 ... 50 °C
Temperature for operation:
UPS1100 1.2/3.2/7/12 Ah: -20 ... 50 °C
UPS1100 2.5/5 Ah: -40 ... 60 °C
Humidity (no condensation): 5 - 95 %
Overvoltage category: II to 2000 m
Pollution degree 2
Natural convection
Connections
2-pole screw terminals X1 2 x connections, rechargeable battery (+Bat and -Bat)
2 pole screw terminals X2 2 x signal connection
See Figure 10 Terminal data 1.2/2.5/3.2 Ah (Page 5) See Figure 11 Terminal data 5/7/12 Ah (Page 5)
See Figure 8 Input/output 1.2/2.5/3.2 Ah (Page 4) See Figure 9 Input/output 5/7/12 Ah (Page 5)
Dimensions
Width x height x depth in mm:
1.2 Ah: 89 x 130 x 107 5 Ah: 189 x 186 x 112.7
2.5 Ah: 265 x 115 x 76 7 Ah: 186 x 186 x 110
3.2 Ah: 190 x 169.3 x 79 12 Ah: 253 x 186 x 110
Weight
1.2 Ah: 1.9 kg 3.2 Ah: 3.8 kg 7 Ah: 6.1 kg
2.5 Ah: 3.7 kg 5 Ah: 3.4 kg 12 Ah: 9.3 kg

Almacenamiento/Recarga

ATENCIÓN
Almacenar los módulos de batería durante el menor tiempo posible, en un lugar seco, fresco y protegido de heladas. Si el almacenamiento es prolongado, recargar por completo de manera cíclica para evitar una descarga completa y, con ello, la destrucción de las baterías integradas.
La tasa de autodescarga de las baterías es de aprox. 3%/mes a una temperatura de 20 °C. Este valor depende de la temperatura y es mayor cuanto más alta es la temperatura y menor cuanto más baja es la temperatura. Por lo tanto, debería recargarse la batería cada 6 meses.
El almacenamiento de módulos de batería con un bajo estado de carga puede conllevar la descarga completa de las baterías integradas. Por ello, el intervalo de recarga de los módulos de batería con un bajo estado de carga se acorta a 1 mes.

Datos técnicos

Magnitudes de entrada
Tensión nominal de entrada $U_{e\text{ nom}}$: 24 V DC
Rango de tensión de entrada: 21 - 29 V DC
Magnitudes de salida
Intensidad nominal de salida $I_{s\text{ nom}}$:
UPS1100 1,2 Ah: 10 A
UPS1100 2,5/3,2/5 Ah: 20 A
UPS1100 7/12 Ah: 40 A
Fusible
Fusible plano 15 A (en la bolsa de accesorios) para batería de 1,2 Ah
Fusible plano 25 A (en la bolsa de accesorios) para batería de 2,5/3,2/5 Ah o 7/12 Ah (2 uds.)
Condiciones ambientales
Temperatura de funcionamiento:
Para UPS1100 1,2/3,2/7/12 Ah: -15 ... 50 °C
Para UPS1100 2,5 Ah: -40 ... 60 °C
Para UPS1100 5 Ah: -20 ... 50 °C
Temperatura de almacenamiento:
UPS1100 1,2/3,2/7/12 Ah: -20 ... 50 °C
UPS1100 2,5/5 Ah: -40 ... 60 °C
Humedad (sin condensación): 5 - 95 %
Categoría de sobretensión: II hasta 2000 m
Grado de contaminación 2
Convección natural
Conexiones
Bornes de tornillo de 2 polos X1 2 x conexión de batería (+Bat y -Bat)
Bornes de tornillo de 2 polos X2 2 x conexión señales
Ver Figura 10 Datos de los bornes 1,2/2,5/3,2 Ah (Página 5) Ver Figura 11 Datos de los bornes 5/7/12 Ah (Página 5)
Ver Figura 8 Entrada/salida 1,2/2,5/3,2 Ah (Página 4) Ver Figura 9 Entrada/salida 5/7/12 Ah (Página 5)
Dimensiones
Anchura x altura x profundidad en mm:
1,2 Ah: 89 x 130 x 107 5 Ah: 189 x 186 x 112,7
2,5 Ah: 265 x 115 x 76 7 Ah: 186 x 186 x 110
3,2 Ah: 190 x 169,3 x 79 12 Ah: 253 x 186 x 110
Peso
1,2 Ah: 1,9 kg 3,2 Ah: 3,8 kg 7 Ah: 6,1 kg
2,5 Ah: 3,7 kg 5 Ah: 3,4 kg 12 Ah: 9,3 kg

存放 / 重新充电

注意
在干燥、通风且防霜的环境下存放电池模块，存放时间尽可能短。在长时间存放时定期充满电，以避免深度放电，从而破坏集成的蓄电池。
蓄电池的自放电率约为 3 %/月 (20 °C 条件下)。该值随温度变化，温度上升对其有负面影响，温度下降则有利。因此应每隔 6 个月为蓄电池进行充电。
存放低电量的电池模块时可能会导致集成的蓄电池深度放电。因此，请将低充电状态的电池模块的重新充电时间缩短为 1 个月。

技术数据

输入变量
额定输入电压 $U_{e\text{ 额定}}$: 24V DC
输入电压范围: 21 - 29 V DC
输出端参数
额定输出电流 $I_{a\text{ 额定}}$:
UPS1100 1.2 Ah: 10 A
UPS1100 2.5/3.2/5 Ah: 20 A
UPS1100 7/12 Ah: 40 A
熔断器
15 A 扁平保险丝 (在附件包中), 用于 1.2 Ah 电池
25 A 扁平保险丝 (在附件包中), 用于 2.5/3.2/5 Ah 电池或 7/12 Ah 电池 (2x)
环境条件
运行温度:
UPS1100 1.2/3.2/7/12 Ah 规格: -15 ... 50 °C
UPS1100 2.5 Ah 规格: -40 ... 60 °C
UPS1100 5 Ah 规格: -20 ... 50 °C
存放温度:
UPS1100 1.2/3.2/7/12 Ah 规格: 20 ... 50 °C
UPS1100 2.5/5 Ah 规格: -40 ... 60 °C
湿度 (没有凝露时): 5 - 95 %
过压类别: II 类, 海拔 2000 m 以内
污染等级 2
自然对流
接口
2 针螺钉型接线端子 X1 2 x 蓄电池接头 (正极和负极)
2 针螺钉型接线端子 X2 2 x 信号端子
参见图 10 1.2/2.5/3.2 Ah 规格的端子数据 (页 5) 参见图 11 5/7/12 Ah 规格的端子数据 (页 5)
参见图 8 1.2/2.5/3.2 Ah 规格的输入和输出 (页 4) 参见图 9 5/7/12 Ah 规格的输入和输出 (页 5)
尺寸
宽 x 高 x 长 (mm):
1.2 Ah: 89 x 130 x 107 5 Ah: 189 x 186 x 112.7
2.5 Ah: 265 x 115 x 76 7 Ah: 186 x 186 x 110
3.2 Ah: 190 x 169.3 x 79 12 Ah: 253 x 186 x 110
重量
1.2 Ah: 1.9 kg 3.2 Ah: 3.8 kg 7 Ah: 6.1 kg
2.5 Ah: 3.7 kg 5 Ah: 3.4 kg 12 Ah: 9.3 kg

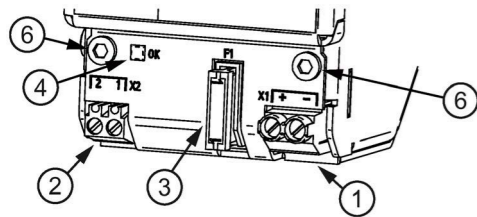


Bild 8: Eingang / Ausgang 1,2/2,5/3,2 Ah
 Image 8: Input/output 1.2/2.5/3.2 Ah
 Figura 8: Entrada/salida 1,2/2,5/3,2 Ah
 图 8: 1.2/2.5/3.2 Ah 规格的输入和输出
 Figure 8: Entrée / sortie 1,2/2,5/3,2 Ah
 Figura 8: Ingresso / uscita 1,2/2,5/3,2 Ah
 Рисунок 8: Вход / выход 1,2/2,5/3,2 А·ч
 Resim 8: Giriş / Çıkış 1,2/2,5/3,2 Ah

Transport / Versand

Vor Transport und Versand Klemmen und Sicherung ziehen, bei 6EP4133-0JB00-0AY0 zusätzlich interne Plus-Leitungen (siehe Bild 15 Verdrahtungsschema 3 (Seite 7)) von den Akkumulatoren abziehen!

Akkumulatoren sind im internationalen Transportrecht als "Gefahrgut" gemäß UN 3480 (für LiFePO4) bzw. UN 2800 (für Pb) eingestuft.

Die entsprechenden nationalen und internationalen Gefahrgut-Vorschriften sind zu beachten!

Transport / shipping

Before transport and shipping, remove the terminals and fuses; for 6EP4133-0JB00-0AY0, also withdraw the internal plus conductors (see Figure 15 Wiring schematic 3 (Page 7)) from the batteries!

In international transport legislation, batteries are classified as "hazardous goods" according to UN 3480 (for LiFePO4) or UN 2800 (for Pb).

The applicable national and international hazardous goods regulations must be carefully complied with!

Transporte/Envío

Antes del transporte y el envío, desenchufar de las baterías los bornes y el fusible; en el caso de 6EP4133-0JB00-0AY0, también los conductores positivos internos (ver Figura 15 Esquema de cableado 3 (Página 7)).

En la legislación internacional de transporte, las baterías están clasificadas como "mercancía peligrosa" según las directivas UN 3480 (LiFePO4) y UN 2800 (Pb).

Deben observarse las correspondientes normativas nacionales e internacionales sobre mercancías peligrosas.

运输

在运输和发送之前，请拔出端子和熔断器，对于 6EP4133-0JB00-0AY0 还要从蓄电池上拔下内部负线（参见图 15 接线图 3（页 7））！

在国际运输法中，依据 UN 3480（针对 LiFePO4）或 UN 2800（针对 Pb），蓄电池被归类为“危险品”。

必须遵守适用的国家和国际危险品法规！

Entsorgungsrichtlinien

Verpackung und Packhilfsmittel sind recyclingfähig und sollten grundsätzlich der Wiederverwertung zugeführt werden. Das Produkt selbst darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

Disposal guidelines

Packaging and packaging aids can and must always be recycled. The product itself may not be disposed of by means of domestic refuse.

Directivas de eliminación de residuos

Todo el material usado para el embalaje es reciclable, por lo que debería separarse para su reutilización. El producto propiamente dicho no deberá eliminarse a través de la basura doméstica.

废弃处理原则

包装材料和辅助材料都是可循环利用的，原则上应再利用。产品本身不得作为生活垃圾处置。

Service und Support

Weiterführende Hinweise erhalten Sie über die Homepage (<https://support.industry.siemens.com>)

Service and Support

You can obtain additional information from the home page (<https://support.industry.siemens.com>)

Servicio técnico y asistencia

Encontrará información adicional en la página web (<https://support.industry.siemens.com>)

服务与支持

请通过以下方式获取更多提示信息：主页 (<https://support.industry.siemens.com>)

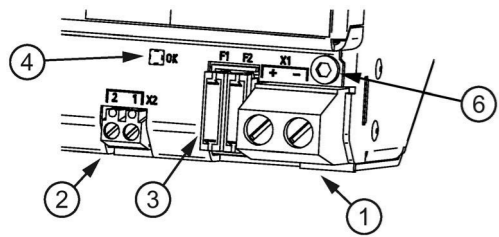


Bild 9: Eingang / Ausgang 5/7/12 Ah
Image 9: Input/output 5/7/12 Ah
Figura 9: Entrada/salida 5/7/12 Ah
图 9: 5/7/12 Ah 规格的输入和输出
Figure 9: Entrée / sortie 5/7/12 Ah
Figura 9: Ingresso / uscita 5/7/12 Ah
Рисунок 9: Вход / выход 5/7/12 А·ч
Resim 9: Giriş / Çıkış 5/7/12 Ah

	①	②
	0,6 x 3,5	0,6 x 3,5
	1 x 0,2 - 6 mm ²	1 x 0,14 - 4 mm ²
	1 x 0,2 - 4 mm ²	1 x 0,14 - 2,5 mm ²
	1 x 0,25 - 4 mm ²	1 x 0,5 - 2,5 mm ²
AWG	24 - 10	22 - 12
Nm	0,5 Nm	0,5 - 0,7 Nm
	8 mm	6,5 mm

Bild 10: Klemmendaten 1,2/2,5/3,2 Ah
Image 10: Terminal data 1.2/2.5/3.2 Ah
Figura 10: Datos de los bornes 1,2/2,5/3,2 Ah
图 10: 1.2/2.5/3.2 Ah 规格的端子数据
Figure 10: Caractéristiques des bornes 1,2/2,5/3,2 Ah
Figura 10: Dati dei morsetti 1,2/2,5/3,2 Ah
Рисунок 10: Информация по клеммам 1,2/2,5/3,2 А·ч
Resim 10: Terminal verileri 1,2/2,5/3,2 Ah

	①	②
	1,0 x 5,5	0,6 x 3,5
	1 x 0,5 - 16 mm ²	1 x 0,14 - 4 mm ²
	1 x 0,5 - 16 mm ²	1 x 0,14 - 2,5 mm ²
	1 x 2,5 - 16 mm ² *)	1 x 0,5 - 2,5 mm ²
AWG	26 - 6	22 - 12
Nm	1,2 - 1,5 Nm	0,5 - 0,7 Nm
	12 mm	6,5 mm

*) 16 mm² bei quadratischer Crimpung, sonst 10 mm²
 *) 16 mm² for square crimping, otherwise 10 mm²
 *) 16 mm² con crimpado cuadrado; de lo contrario, 10 mm²
 *) 16 mm² 针对于方形卷边, 否则 10 mm²
 *) 16 mm² en sertissage rectangulaire, sinon 10 mm²
 *) 16 mm² con crimpatura quadratica, altrimenti 10 mm²
 *) 16 mm² при квадратном обжатии, в других случаях 10 mm²
 *) kare krimpelerde 16 mm², onun dışında 10 mm²

Bild 11: Klemmendaten 5/7/12 Ah
Image 11: Terminal data 5/7/12 Ah
Figura 11: Datos de los bornes 5/7/12 Ah
图 11: 5/7/12 Ah 规格的端子数据
Figure 11: Caractéristiques des bornes 5/7/12 Ah
Figura 11: Dati dei morsetti 5/7/12 Ah
Рисунок 11: Информация по клеммам 5/7/12 А·ч
Resim 11: Terminal verileri 5/7/12 Ah

Description

Les alimentations SITOP UPS1100 sont des appareils encastrables avec degré de protection IP20. Le bloc-batterie comporte un support de batterie de 2 accumulateurs au plomb AGM scellés sans entretien (pour 2,5 Ah : Cyclon ; pour 5 Ah : LiFePO4) ainsi que des bornes pour les câbles de liaison pour une alimentation sans interruption SITOP UPS1600.

Voir Figure 1 Vue des appareils (Page 1)

Consignes de sécurité

IMPORTANT
Le fusible ne doit être mis en place que lors de la mise en service dans les porte-fusibles.
Les accumulateurs doivent toujours être remplacés par des accumulateurs de même numéro de lot (à peu près avec le même état de charge). (Pour UL, utiliser uniquement les types énoncés ci-dessous).
Le recyclage des accumulateurs doit être réalisé à l'état de déchargement en conformité avec les prescriptions.
L'entreposage, l'installation et l'exploitation des batteries tampon doivent se faire en conformité avec les prescriptions VDE 0510 partie 2 / EN 50272-2 ou des prescriptions nationales.
Veiller à une aération suffisante de l'emplacement des batteries (non valable pour 6EP4133-0JB00-0AY0).
Emplacement de montage du bloc-batterie : dans la partie inférieure ou à l'endroit le plus frais de l'armoire.
L'installation et la mise en service de l'appareil / du système doivent impérativement être effectuées par des personnes qualifiées.

⚠ PRUDENCE
RISQUE D'EXPLOSION LORS DU REMPLACEMENT DES ACCUMULATEURS PAR UN AUTRE TYPE INCORRECT.
RECYCLAGE DES ACCUMULATEURS CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS.

Fixation

Fixation murale directe ou sur rail DIN symétrique TH35-15/7,5 (EN 60715) pour 1,2 Ah ou sur rail DIN symétrique TH35-15 (EN 60715) pour 2,5/3,2/5 Ah
Le dispositif doit être fixé de sorte que les bornes se trouvent en bas.
Un dégagement de 15 mm minimum doit être prévu au-dessus de l'appareil.

Voir Figure 2 Montage 1,2 Ah (Page 2)
 Voir Figure 3 Montage 2,5 Ah (Page 2)
 Voir Figure 4 Montage 3,2 Ah (Page 2)
 Voir Figure 5 Montage 5 Ah (Page 3)
 Voir Figure 6 Montage 7 Ah (Page 3)
 Voir Figure 7 Montage 12 Ah (Page 3)

Descrizione

Gli alimentatori SITOP UPS1100 sono apparecchi da incasso con grado di protezione IP20. Il modulo batteria è costituito da un porta-batteria con 2 accumulatori AGM al piombo sigillati ed esenti da manutenzione (per 2,5 Ah: Cyclon; per 5 Ah: LiFePO4) oltre che da morsetti per i cavi di collegamento con il gruppo di continuità SITOP UPS1600.

Vedere Figura 1 Vista degli apparecchi (Pagina 1)

Avvertenze di sicurezza

ATTENZIONE
Il fusibile va inserito nel portafusibile solo al momento della messa in servizio.
Quando si sostituiscono gli accumulatori, utilizzare sempre accumulatori con identico numero di lotto (stato di carica quasi uguale). (Per UL impiegare solo i tipi sottoelencati)
Lo smaltimento deve avvenire nel rispetto delle norme vigenti e gli accumulatori devono essere privi di carica residua.
Per lo stoccaggio, il montaggio e l'utilizzo delle batterie tampone è necessario rispettare le indicazioni della norma VDE 0510 parte 2 / EN 50272-2 oppure le normative nazionali vigenti.
È importante garantire un'adeguata aerazione e ventilazione del luogo di installazione delle batterie (non vale per 6EP4133-0JB00-0AY0).
Posto d'installazione del modulo batteria: nella parte inferiore dell'armadio elettrico o comunque nel punto più fresco dello stesso.
L'apparecchio/il sistema può essere installato e messo in servizio solo da personale qualificato.

⚠ CAUTELA
IN CASO DI SOSTITUZIONE DEGLI ACCUMULATORI CON UN PRODOTTO DEL TIPO SBAGLIATO, SUSSISTE IL PERICOLO DI ESPLOSIONE.
LO SMALTIMENTO DEGLI ACCUMULATORI DEVE AVVENIRE SECONDO LE ISTRUZIONI.

Montaggio

Montaggio a parete diretto oppure su guida profilata normalizzata TH35-15/7,5 (EN 60715) per 1,2 Ah oppure su guida profilata normalizzata TH35-15 (EN 60715) per 2,5/3,2/5 Ah
L'apparecchio va montato in modo che i morsetti si trovino in basso.
Sopra e sotto l'apparecchio deve restare uno spazio libero di 15 mm.

Vedere Figura 2 Montaggio 1,2 Ah (Pagina 2)
 Vedere Figura 3 Montaggio 2,5 Ah (Pagina 2)
 Vedere Figura 4 Montaggio 3,2 Ah (Pagina 2)
 Vedere Figura 5 Montaggio 5 Ah (Pagina 3)
 Vedere Figura 6 Montaggio 7 Ah (Pagina 3)
 Vedere Figura 7 Montaggio 12 Ah (Pagina 3)

Описание

Блоки питания SITOP UPS1100 представляют собой встраиваемые устройства со степенью защиты IP20. Батареинный модуль состоит из держателя с двумя не требующими обслуживания герметичными свинцовыми аккумуляторами с абсорбированным электролитом (технология AGM) (у модели на 2,5 А·ч: Cyclon; у модели на 5 А·ч: LiFePO4), а также клемм для соединительных кабелей для бесперебойного питания SITOP UPS1600.

См. Рисунок 1 Внешний вид устройств (Страница 1)

Указания по технике безопасности

ВНИМАНИЕ
Предохранитель устанавливать в держатель только при вводе в эксплуатацию.
При замене накопителей всегда использовать накопители одного и того же номера партии (с примерно одинаковым уровнем заряда). (для UL использовать только перечисленные ниже типы)
Утилизация аккумуляторов должна выполняться в разряженном состоянии согласно соответствующим предписаниям.
При хранении, монтаже и эксплуатации буферных батарей следует соблюдать положения VDE 0510 Часть 2 / EN 50272-2 либо соответствующие национальные предписания.
В месте эксплуатации батарей необходимо обеспечить надлежащую вентиляцию (не применимо к 6EP4133-0JB00-0AY0).
Место монтажа батарейного модуля: в нижней части распределительного шкафа либо в наиболее холодном месте в распределительном шкафу.
Установка и ввод в эксплуатацию устройства/системы должны выполняться только квалифицированным персоналом.

⚠ ОСТОРОЖНО
ПРИ ЗАМЕНЕ НАКОПИТЕЛЯ НА НЕПРАВИЛЬНЫЙ ТИП ВОЗНИКАЕТ ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА.
УТИЛИЗАЦИЯ БАТАРЕИ В СООТВЕТСТВИИ С УКАЗАНИЯМИ.

Монтаж

Непосредственный настенный монтаж или монтаж на рейку TH35-15/7,5 (EN 60715) для 1,2 А·ч или на рейку TH35-15 (EN 60715) для 2,5/3,2/5 А·ч
Устройство должно монтироваться таким образом, чтобы клеммы находились снизу.
Над устройством необходимо оставить свободное пространство минимум 15 мм.

См. Рисунок 2 Монтаж 1,2 А·ч (Страница 2)
 См. Рисунок 3 Монтаж 2,5 А·ч (Страница 2)
 См. Рисунок 4 Монтаж 3,2 А·ч (Страница 2)
 См. Рисунок 5 Монтаж 5 А·ч (Страница 3)
 См. Рисунок 6 Монтаж 7 А·ч (Страница 3)
 См. Рисунок 7 Монтаж 12 А·ч (Страница 3)

Açıklama

SITOP UPS1100, montaj cihazlarıdır ve IP20 koruma sınıfındadır. Batarya modülü 2 adet bakım gerektirmeyen, kapalı kurşun-AGM (2,5 Ah: Cyclon; 5 Ah: LiFePO4) aküden ve SITOP UPS1600 kesintisiz akım beslemesi için bağlantı hatları terminalerinden oluşur.

Bkz. Resim 1 Cihazların görünümü (Sayfa 1)

Güvenlik uyarıları

DIKKAT
Sigorta, ancak işleme alma zamanında sigorta tutucusuna yerleştirilmelidir.
Akü değişiminde her zaman aynı parti numarasına sahip (şarj seviyesi birbirine yakın) aküler kullanılmalıdır. (UL için sadece altta listelenmiş tipleri kullanın)
Aküler, deşarj edilmiş halde ilgili yönetmelikler doğrultusunda bertaraf edilmelidir.
Tampon bataryalar depolandığında, monte edildiğinde ve çalıştırıldığında VDE 0510 bölüm 2 / EN 50272-2 düzenlemeleri veya ilgili ulusal yönetmelikler dikkate alınmalıdır.
Bataryanın bulunduğu yerin yeterince havalandırılmasını sağlayın (6EP4133-0JB00-0AY0 için geçerli değildir).
Batarya modülünün montaj yeri: Panonun alt kısmında veya panodaki en serin yerde.
Cihazı/sistemi sadece kalifiye personel kurabilir ve işleme alabilir.

Montaj

Direkt duvara veya TH35-15/7,5 montaj rayına montaj (EN 60715) - 1,2 Ah için veya TH35-15 montaj rayına montaj (EN 60715) - 2,5/3,2/5 Ah için
Terminaler altta olacak şekilde cihaz monte edilmelidir.
Cihazın üstünde en az 15 mm'lik bir boşluk olmalıdır.

Bkz. Resim 2 Montaj 1,2 Ah (Sayfa 2)
 Bkz. Resim 3 Montaj 2,5 Ah (Sayfa 2)
 Bkz. Resim 4 Montaj 3,2 Ah (Sayfa 2)
 Bkz. Resim 5 Montaj 5 Ah (Sayfa 3)
 Bkz. Resim 6 Montaj 7 Ah (Sayfa 3)
 Bkz. Resim 7 Montaj 12 Ah (Sayfa 3)

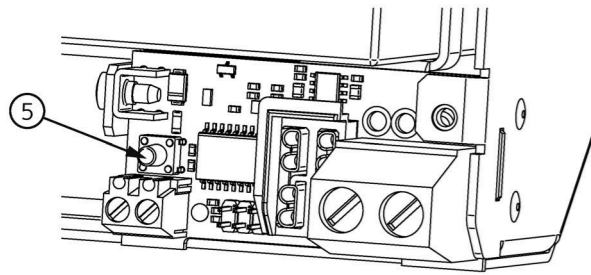
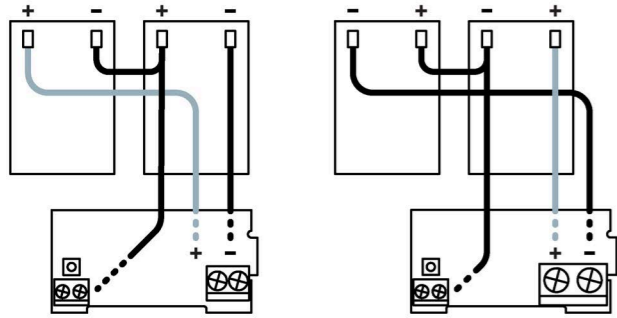
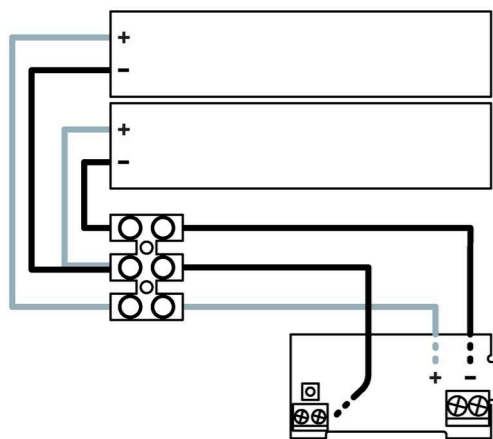


Bild 12: Reset
Image 12: Reset
Figura 12: Reset
图 12: 复位
Figure 12: Reset
Figura 12: Reset
Рисунок 12: Reset
Resim 12: Reset



6EP4131-0GB00-0AY0 1,2Ah 6EP4134-0GB00-0AY0 7Ah
6EP4133-0GB00-0AY0 3,2Ah 6EP4135-0GB00-0AY0 12Ah

Bild 13: Verdrahtungsschema 1
Image 13: Wiring schematic 1
Figura 13: Esquema de cableado 1
图 13: 接线图 1
Figure 13: Schéma de câblage 1
Figura 13: Schema di cablaggio 1
Рисунок 13: Схема соединений 1
Resim 13: Kablo tesisatı şeması 1



6EP4132-0GB00-0AY0 2,5Ah

Bild 14: Verdrahtungsschema 2
Image 14: Wiring schematic 2
Figura 14: Esquema de cableado 2
图 14: 接线图 2
Figure 14: Schéma de câblage 2
Figura 14: Schema di cablaggio 2
Рисунок 14: Схема соединений 2
Resim 14: Kablo tesisatı şeması 2

Raccordement

L'installation des appareils doit se faire en conformité avec les prescriptions nationales applicables.

Utilisez un câble en cuivre autorisé pour 60/75 °C.

Voir Figure 8 Entrée / sortie 1,2/2,5/3,2 Ah (Page 4)

Voir Figure 9 Entrée / sortie 5/7/12 Ah (Page 5)

Voir Figure 10 Caractéristiques des bornes 1,2/2,5/3,2 Ah (Page 5)

Voir Figure 11 Caractéristiques des bornes 5/7/12 Ah (Page 5)

*1) 16 mm² en sertissage rectangulaire, sinon 10 mm²

Fonctionnement

IMPORTANT

Avant le premier événement de mémoire tampon dans l'application, les blocs-batteries doivent impérativement recevoir une charge complète pendant 24 heures en continu.

IMPORTANT

Les accumulateurs Pb doivent toujours être entreposés entièrement chargés. Après la mise en tampon, recharger dans les heures qui suivent. L'entreposage d'un accumulateur Pb vide entraîne un vieillissement très accéléré et doit être évité.

IMPORTANT

En mode secours, les blocs-batteries 5 Ah LiFePO4 entièrement déchargés doivent être rechargés **dans les 14 jours** pour éviter la destruction des accumulateurs par décharge totale !

Remarque

En raison des prescriptions légales (transport aérien), le bloc-batterie 5 Ah LiFePO4 n'est chargé qu'à 30 % maximum à sa sortie d'usine. Par conséquent, il doit être entièrement chargé avant un entreposage de longue durée.

Constitution

①	Borne de puissance CC X1
②	Borne de signalisation X2
③	Fusible F1/F2 (F2 seulement pour 7/12 Ah)
④	Signalisation (LED)
⑤	Bouton-poussoir Reset
⑥	Vis pour remplacement des accumulateurs (Torx T10)

Voir Figure 8 Entrée / sortie 1,2/2,5/3,2 Ah (Page 4)

Voir Figure 9 Entrée / sortie 5/7/12 Ah (Page 5)

Voir Figure 12 Reset (Page 6)

Remplacement des accumulateurs

2 accumulateurs sans entretien sont nécessaires

12 V/1,2 Ah : Type : YUASA NP1,2-12

12 V/2,5 Ah : Type : Hawker Energy CYCLON 0810-0075 2,5-12

12 V/3,2 Ah : Type : YUASA NP3,2-12 ou B.B.Battery BP3,6-12 ou Fiamm FG20341 ou Powerkingdom PS3.2-12

12 V/5 Ah : Type : NEC ALM 12V7s

12 V/7Ah : Type : YUASA NP7-12 ou B.B.Battery BP7-12 ou Fiamm FG20721 ou Powerkingdom PS7-12

12 V/12 Ah : Type : YUASA NP12-12 ou B.B.Battery BP12-12 ou Fiamm FG21202 ou Powerkingdom PS12-12

Collegamento

Per l'installazione degli apparecchi occorre rispettare le normative nazionali vigenti.

Utilizzare filo in rame omologato per 60/75 °C.

Vedere Figura 8 Ingresso / uscita 1,2/2,5/3,2 Ah (Pagina 4)

Vedere Figura 9 Ingresso / uscita 5/7/12 Ah (Pagina 5)

Vedere Figura 10 Dati dei morsetti 1,2/2,5/3,2 Ah (Pagina 5)

Vedere Figura 11 Dati dei morsetti 5/7/12 Ah (Pagina 5)

*1) 16 mm² con crimpatura quadratica, altrimenti 10 mm²

Esercizio

ATTENZIONE

I moduli batteria devono essere completamente carichi per 24 ore consecutive prima che nell'applicazione si verifichi un primo evento di bufferizzazione.

ATTENZIONE

Gli accumulatori al piombo devono essere sempre immagazzinati completamente carichi. Dopo la bufferizzazione devono essere ricaricati nel giro di qualche ora. L'immagazzinaggio di un accumulatore al piombo scarico ne accelera sensibilmente l'inevchiamento e deve essere evitato.

ATTENZIONE

I moduli batteria 5 Ah LiFePO4 che si sono scaricati completamente durante la bufferizzazione devono essere ricaricati **entro 14 giorni**, onde evitare danni irreversibili agli accumulatori perché si sono scaricati del tutto.

Nota

Per motivi legati alle norme sui trasporti (trasporto aereo), il modulo batteria 5 Ah LiFePO4 esce dalla fabbrica caricato solo al 30 % della sua capacità. Prima di un immagazzinaggio a lungo termine occorre pertanto caricarlo completamente.

Struttura

①	Morsetto di potenza DC X1
②	Morsetto del segnale X2
③	Fusibile F1/F2 (F2 solo per 7/12 Ah)
④	Segnalazione (LED)
⑤	Tasto Reset
⑥	Vite per la sostituzione dell'accumulatore (Torx T10)

Vedere Figura 8 Ingresso / uscita 1,2/2,5/3,2 Ah (Pagina 4)

Vedere Figura 9 Ingresso / uscita 5/7/12 Ah (Pagina 5)

Vedere Figura 12 Reset (Pagina 6)

Sostituzione dell'accumulatore

Occorrono 2 accumulatori esenti da manutenzione

12 V/1,2 Ah: Tipo: YUASA NP1,2-12

12 V/2,5 Ah: Tipo: Hawker Energy CYCLON 0810-0075 2,5-12

12 V/3,2 Ah: Tipo: YUASA NP3,2-12 o B.B.Battery BP3,6-12 o Fiamm FG20341 o Powerkingdom PS3.2-12

12 V/5 Ah: Tipo: NEC ALM 12V7s

12 V/7Ah: Tipo: YUASA NP7-12 o B.B.Battery BP7-12 o Fiamm FG20721 o Powerkingdom PS7-12

12 V/12 Ah: Tipo: YUASA NP12-12 o B.B.Battery BP12-12 o Fiamm FG21202 o Powerkingdom PS12-12

Подключение

При установке устройств следует соблюдать соответствующие региональные предписания.

Используйте медный кабель с допуском для 60/75 °C.

См. Рисунок 8 Вход / выход 1,2/2,5/3,2 А·ч (Страница 4)

См. Рисунок 9 Вход / выход 5/7/12 А·ч (Страница 5)

См. Рисунок 10 Информация по клеммам

1,2/2,5/3,2 А·ч (Страница 5)

См. Рисунок 11 Информация по клеммам 5/7/12 А·ч (Страница 5)

*1) 16 мм² при квадратном обжатии, в других случаях 10 мм²

Рабочий режим

ВНИМАНИЕ

Батарейные модули должны быть полностью заряжены в течение 24 часов до первого события буфера во время применения.

ВНИМАНИЕ

Свинцовые накопители всегда должны храниться в полностью заряженном состоянии. После буфера необходима подзарядка в течение нескольких часов. Не допускать хранения разряженного свинцового накопителя, это приводит к значительному ускорению старения.

ВНИМАНИЕ

В буферном режиме полностью разряженные батарейные модули 5 А·ч LiFePO4 должны заряжаться **в течение 14 дней** во избежание разрушения накопителей вследствие глубокого разряда!

Примечание

В соответствии с требованиями законодательства (воздушный транспорт) батарейный модуль 5 А·ч LiFePO4 заряжен при поставке с завода макс. до 30 %. Поэтому перед длительным хранением его необходимо полностью зарядить.

Конструкция

①	Силовая клемма пост. тока X1
②	Сигнальная клемма X2
③	Предохранитель F1/F2 (F2 только для 7/12 А·ч)
④	Сигнализация (светодиод)
⑤	Кнопка Reset
⑥	Винт для замены накопителя (звездобразный T10)

См. Рисунок 8 Вход / выход 1,2/2,5/3,2 А·ч (Страница 4)

См. Рисунок 9 Вход / выход 5/7/12 А·ч (Страница 5)

См. Рисунок 12 Reset (Страница 6)

Замена накопителя

Необходимо 2 не требующих обслуживания накопителя

12 В/1,2 А·ч: Тип: YUASA NP1,2-12

12 В/2,5 А·ч: Тип: Hawker Energy CYCLON 0810-0075 2,5-12

12 В/3,2 А·ч: Тип: YUASA NP3,2-12 или B.B.Battery BP3,6-12 или Fiamm FG20341 или Powerkingdom PS3.2-12

12 В/5 А·ч: Тип: NEC ALM 12V7s

12 В/7 А·ч: Тип: YUASA NP7-12 или B.B.Battery BP7-12 или Fiamm FG20721 или Powerkingdom PS7-12

12 В/12 А·ч: Тип: YUASA NP12-12 или B.B. Battery BP12-12 или Fiamm FG21202 или Powerkingdom PS12-12

Bağlantı

Cihazların kurulumu için ülkelere özgü ilgili yönetmelikler dikkate alınmalıdır.

60/75 °C'ye uygun bakır kablolar kullanın.

Bkz. Resim 8 Giriş / Çıkış 1,2/2,5/3,2 Ah (Sayfa 4)

Bkz. Resim 9 Giriş / Çıkış 5/7/12 Ah (Sayfa 5)

Bkz. Resim 10 Terminal verileri 1,2/2,5/3,2 Ah (Sayfa 5)

Bkz. Resim 11 Terminal verileri 5/7/12 Ah (Sayfa 5)

*1) kare krimpelerde 16 mm², onun dışında 10 mm²

İşletme

DIKKAT

Batarya modülleri, ilk geçici besleme uygulamasından önce mutlaka 24 saatliğine komple şarj edilmelidir.

DIKKAT

Kurşun aküler her zaman tam şarj edilmiş halde depolanmalıdır. Geçici beslemeden sonra birkaç saat içinde şarj edilmelidir. Boş bir kurşun akünün depolanması akünün hızlıca eskimesine neden olur.

DIKKAT

Derindeşarj nedeniyle akülerin zarar görmesini önlemek için geçici besleme modunda tamamendeşarj olmuş 5 Ah LiFePO4 batarya modülleri **14 gün içerisinde** tekrar şarj edilmelidir.

Not

Yasal standartlar nedeniyle (hava kargosu) 5 Ah LiFePO4 batarya modülü fabrikada sadece maks. %30 düzeyinde şarj edilmiştir. Dolayısıyla uzun süreli depolamadan önce komple şarj edilmelidir.

Yapısı

①	DC güç terminali X1
②	Sinyal terminali X2
③	Sigorta F1/F2 (sadece 7/12 Ah'de F2)
④	Sinyal (LED)
⑤	Reset butonu
⑥	Akü değişimi civatası (Torx T10)

Bkz. Resim 8 Giriş / Çıkış 1,2/2,5/3,2 Ah (Sayfa 4)

Bkz. Resim 9 Giriş / Çıkış 5/7/12 Ah (Sayfa 5)

Bkz. Resim 12 Reset (Sayfa 6)

Akü değişimi

Bakım gerektirmeyen 2 adet akü gerekli

12 V/1,2 Ah: Tip: YUASA NP1,2-12

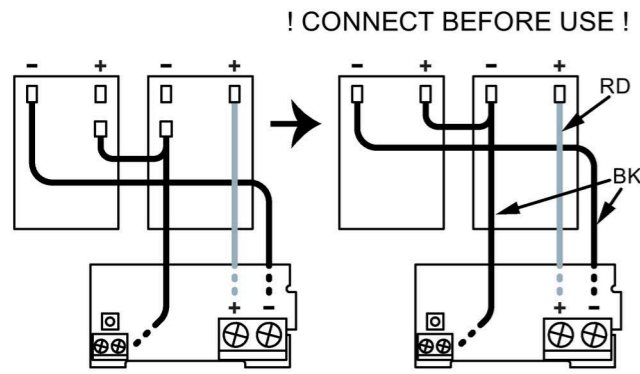
12 V/2,5 Ah: Tip: Hawker Energy CYCLON 0810-0075 2,5-12

12 V/3,2 Ah: Tip: YUASA NP3,2-12 veya B.B.Battery BP3,6-12 veya Fiamm FG20341 veya Powerkingdom PS3.2-12

12 V/5 Ah: Tip: NEC ALM 12V7s

12 V/7Ah: Tip: YUASA NP7-12 veya B.B.Battery BP7-12 veya Fiamm FG20721 veya Powerkingdom PS7-12

12 V/12 Ah: Tip: YUASA NP12-12 veya B.B.Battery BP12-12 veya Fiamm FG21202 veya Powerkingdom PS12-12



6EP4133-0JB00-0AY0 5Ah

Bild 15: Verdrahtungsschema 3
Image 15: Wiring schematic 3
Figura 15: Esquema de cableado 3
图 15: 接线图 3
Figure 15: Schéma de câblage 3
Figura 15: Schema di cablaggio 3
Рисунок 15: Схема соединений 3
Resim 15: Kablo tesisatı şeması 3

Remplacement des accumulateurs

- Desserrer les vis ⑥, ouvrir le couvercle
- Appuyer sur la touche Reset au moins 2 s (la LED clignote)
- Retirer le fusible
- Remplacer la batterie
- Appuyer sur la touche Reset au moins 2 s
- Mettre en place le fusible
- Fermer le couvercle (visser)

Voir Figure 13 Schéma de câblage 1 (Page 6)
Voir Figure 14 Schéma de câblage 2 (Page 6)
Voir Figure 15 Schéma de câblage 3 (Page 7)
Voir Figure 12 Reset (Page 6)

Sostituzione dell'accumulatore

- Allentare le viti ⑥, aprire il coperchio
- Premere il tasto Reset per almeno 2 s (il LED lampeggia)
- Rimozione della batteria
- Sostituzione delle batterie
- Premere il tasto Reset per almeno 2 s
- Inserire il fusibile
- Chiudere il coperchio (con la vite)

Vedere Figura 13 Schema di cablaggio 1 (Pagina 6)
Vedere Figura 14 Schema di cablaggio 2 (Pagina 6)
Vedere Figura 15 Schema di cablaggio 3 (Pagina 7)
Vedere Figura 12 Reset (Pagina 6)

Замена накопителя

- Раскрутить винты ⑥, открыть крышку
- Нажать и удерживать кнопку Reset минимум 2 с (светодиод мигает)
- Удалить предохранитель
- Заменить батареи
- Нажать и удерживать кнопку Reset минимум 2 с
- Вставить предохранитель
- Закрывать крышку (закрутить винтами)

См. Рисунок 13 Схема соединений 1 (Страница 6)
См. Рисунок 14 Схема соединений 2 (Страница 6)
См. Рисунок 15 Схема соединений 3 (Страница 7)
См. Рисунок 12 Reset (Страница 6)

Akü değişimi

- Civataları ⑥ çözün, kapağı açın
- Reset butonuna en az 2 saniyelikğine basın (LED yanıp sönüyor)
- Sigortayı çıkarın
- Bataryaları değiştirin
- Reset butonuna en az 2 saniyelikğine basın
- Sigortayı yerleştirin
- Kapağı kapatın (vidalayın)

Bkz. Resim 13 Kablo tesisatı şeması 1 (Sayfa 6)
Bkz. Resim 14 Kablo tesisatı şeması 2 (Sayfa 6)
Bkz. Resim 15 Kablo tesisatı şeması 3 (Sayfa 7)
Bkz. Resim 12 Reset (Sayfa 6)

Entreposage / recharge

IMPORTANT

Entreposer les blocs-batteries pour une durée aussi courte que possible et dans un endroit frais, sec et à l'abri du gel. Lors d'un entreposage plus long, effectuer de manière cyclique une charge complète afin d'éviter une décharge profonde et de ce fait une destruction des accumulateurs intégrés.

Le taux de déchargement des accumulateurs est d'environ de 3 % par mois avec une température de 20 °C. Cette valeur dépend de la température et augmente en cas de température croissante et diminue en cas de température décroissante. C'est pourquoi l'accumulateur doit être rechargé tous les 6 mois.

L'entreposage de blocs-batteries avec un faible niveau de charge peut entraîner la décharge profonde des accumulateurs intégrés. Ainsi, l'intervalle de recharge pour les blocs-batteries avec un faible niveau de charge est réduit à 1 mois.

Immagazzinaggio / ricarica

ATTENZIONE

Immagazzinare i moduli batteria per tempi relativamente brevi in un luogo possibilmente asciutto, fresco e al riparo dal gelo. Nel caso di un immagazzinaggio prolungato, effettuare ciclicamente una ricarica completa dei moduli batteria per evitare che si scaricano del tutto, danneggiando così gli accumulatori.

A una temperatura di 20 °C la velocità con cui gli accumulatori si scaricano è del 3% al mese circa. Questo valore peggiora con l'aumento della temperatura e migliora quando la temperatura diminuisce. Per questo motivo l'accumulatore andrebbe ricaricato ogni 6 mesi.

Se si immagazzinano moduli batteria con uno stato di carica basso, i loro accumulatori potrebbero scaricarsi del tutto. Per questo motivo l'intervallo di ricarica per i moduli batteria con uno stato di carica basso si riduce a 1 mese.

Хранение/подзарядка

ВНИМАНИЕ

Хранить батарейные модули долго не рекомендуется, хранение осуществлять в сухом, прохладном, защищенном от мороза месте. При продолжительном хранении циклически заряжать во избежание глубокого разряда и, следовательно, разрушения встроенных накопителей.

Скорость саморазряда аккумуляторов достигает порядка 3 %/месяц при температуре 20 °C. Данный показатель зависит от температуры и ухудшается с увеличением температуры и улучшается с уменьшением температуры. Исходя из этого АКБ следует подзаряжать каждые 6 месяцев.

Хранение батарейных модулей с низким уровнем зарядки может привести к глубокому разряду встроенных накопителей. Поэтому интервал подзарядки батарейных модулей с низким уровнем зарядки уменьшается до 1 месяца.

Depolama / Ek şarj

DIKKAT

Batarya modülünü mümkün olduğunca kısa süreliğine, kuru, serin ve dondan korunaklı bir yerde depolayın. Derin deşarj olmasını ve dolayısıyla entegre akülerin zarar görmesini engellemek için uzun süreli depolamada aralıklarla komple şarj edin.

Akülerin kendi kendine deşarj oranı 20 °C sıcaklıkta ayda yaklaşık %3'tür. Bu değer sıcaklığa bağlıdır ve sıcaklık arttıkça kötüleşir veya sıcaklık düştükçe iyileşir. Akü bu nedenle her 6 ayda bir şarj edilmelidir.

Düşük şarj seviyesine sahip batarya modülleri depolandığında entegre akülerde derin deşarj meydana gelebilir. Bu nedenle düşük şarj seviyesine sahip batarya modülleri için ek şarj aralığı 1 aya kısalmır.

Caractéristiques techniques

Grandeurs d'entrée
Tension d'entrée nominale $U_{e\ nom}$: 24 V CC
Plage de tension d'entrée : 21 - 29 V CC
Grandeurs de sortie
Courant de sortie nominal $I_{s\ nom}$:
UPS1100 1,2 Ah : 10 A
UPS1100 2,5/3,2/5 Ah : 20 A
UPS1100 7/12 Ah : 40 A
Fusible
Fusible plat 15 A (emballage) pour accumulateur de 1,2 Ah
Fusible plat 25 A (emballage) pour accumulateur de 2,5/3,2/5 Ah ou 7/12 Ah (2x)
Conditions ambiantes
Température de fonctionnement
Pour UPS1100 1,2/3,2/7/12 Ah : -15 ... 50 °C
Pour UPS1100 2,5 Ah : -40 ... 60 °C
Pour UPS1100 5 Ah : -20 ... 50 °C
Température d'entreposage :
UPS1100 1,2/3,2/7/12 Ah : -20 ... 50 °C
UPS1100 2,5/5 Ah : -40 ... 60 °C
Humidité (sans condensation) : 5 - 95 %
Catégorie de surtension : II jusqu'à 2000 m
Degré de pollution 2
Convection naturelle

Dati tecnici

Grandeze di ingresso
Tensione di ingresso nominale $U_{i\ nom}$: 24 V DC
Campo di tensione di ingresso: 21 - 29 V DC
Grandeze di uscita
Corrente di uscita nominale $I_{u\ nom}$:
UPS1100 1,2 Ah: 10 A
UPS1100 2,5/3,2/5 Ah: 20 A
UPS1100 7/12 Ah: 40 A
Fusibile
Fusibile piatto da 15 A (nel sacchetto degli accessori) per accumulatore da 1,2 Ah
Fusibile piatto da 25 A (nel sacchetto degli accessori) per accumulatore da 2,5/3,2/5 Ah o 7/12 Ah (2x)
Condizioni ambientali
Temperatura in esercizio:
Per UPS1100 1,2/3,2/7/12 Ah: -15 ... 50 °C
Per UPS1100 2,5 Ah: -40 ... 60 °C
Per UPS1100 5 Ah: -20 ... 50 °C
Temperatura di stoccaggio:
UPS1100 1,2/3,2/7/12 Ah: -20 ... 50 °C
UPS1100 2,5/5 Ah: -40 ... 60 °C
Umidità (senza condensa): 5 - 95 %
Categoria di sovratensione: II fino a 2000 m
Grado di inquinamento 2
Convezione naturale

Технические характеристики

Входные величины
Входное напряжение $U_{e\ ном}$: 24 В пост. тока
Диапазон входных напряжений: 21 - 29 В пост. тока
Выходные величины
Номинальный выходной ток $I_{a\ ном}$:
UPS1100 1,2 А·ч: 10 А
UPS1100 2,5/3,2/5 А·ч: 20 А
UPS1100 7/12 А·ч: 40 А
Предохранитель
Плоский предохранитель на 15 А (в отдельной упаковке) для аккумулятора на 1,2 А·ч
Плоский предохранитель на 25 А (в отдельной упаковке) для аккумулятора на 2,5/3,2/5 А·ч либо 7/12 А·ч (2x)
Условия окружающей среды
Рабочая температура:
Для UPS1100 1,2/3,2/7/12 А·ч: -15 ... 50 °C
Для UPS1100 2,5 А·ч: -40 ... 60 °C
Для UPS1100 5 А·ч: -20 ... 50 °C
Температура хранения:
UPS1100 1,2/3,2/7/12 А·ч: -20 ... 50 °C
UPS1100 2,5/5 А·ч: -40 ... 60 °C
Влажность (без конденсата): 5 - 95 %
Категория перенапряжения: II до 2000 м
Степень загрязнения 2
Самоконвекция

Teknik veriler

Giriş büyüklükleri
Nominal giriş gerilimi $U_{e\ nenn}$: 24 V DC
Giriş gerilimi aralığı: 21 - 29 V DC
Çıkış büyüklükleri
Nominal çıkış akımı $I_{a\ nenn}$:
UPS1100 1,2 Ah: 10 A
UPS1100 2,5/3,2/5 Ah: 20 A
UPS1100 7/12 Ah: 40 A
Sigorta
Düz sigorta 15 A (ek çantada), 1,2 Ah akü için
Düz sigorta 25 A (ek çantada), 2,5/3,2/5 Ah veya 7/12 Ah akü için (2x)
Ortam koşulları
Çalışma sıcaklığı:
UPS1100 için 1,2/3,2/7/12 Ah: -15 ... 50 °C
UPS1100 için 2,5 Ah: -40 ... 60 °C
UPS1100 için 5 Ah: -20 ... 50 °C
Depolama sıcaklığı:
UPS1100 1,2/3,2/7/12 Ah: -20 ... 50 °C
UPS1100 2,5/5 Ah: -40 ... 60 °C
Nem (yoğuşma olmadan): % 5 - 95
Aşırı gerilim kategorisi: II - 2000 m
Kirlilik derecesi 2
Doğal konveksiyon

Raccordements		
Borne à vis 2 pôles X1 2 x raccordement accumulateur (+Bat et -Bat)		
Borne à vis 2 pôles X2 2 x raccordement signalisation		
Voir Figure 10 Caractéristiques des bornes 1,2/2,5/3,2 Ah (Page 5)		
Voir Figure 11 Caractéristiques des bornes 5/7/12 Ah (Page 5)		
Voir Figure 8 Entrée / sortie 1,2/2,5/3,2 Ah (Page 4)		
Voir Figure 9 Entrée / sortie 5/7/12 Ah (Page 5)		
Dimensions		
Largeur × hauteur × profondeur en mm :		
1,2 Ah : 89 × 130 × 107	5 Ah : 189 × 186 × 112,7	
2,5 Ah : 265 × 115 × 76	7 Ah : 186 × 186 × 110	
3,2 Ah : 190 × 169,3 × 79	12 Ah : 253 × 186 × 110	
Poids		
1,2 Ah : 1,9 kg	3,2 Ah : 3,8 kg	7 Ah : 6,1 kg
2,5 Ah : 3,7 kg	5 Ah : 3,4 kg	12 Ah : 9,3 kg

Collegamenti		
Morsetti a vite a 2 poli X1 2 x collegamento accumulatore (+Bat e -Bat)		
Morsetti a vite a 2 poli X2 2 x collegamento segnale		
Vedere Figura 10 Dati dei morsetti 1,2/2,5/3,2 Ah (Pagina 5)		
Vedere Figura 11 Dati dei morsetti 5/7/12 Ah (Pagina 5)		
Vedere Figura 8 Ingresso / uscita 1,2/2,5/3,2 Ah (Pagina 4)		
Vedere Figura 9 Ingresso / uscita 5/7/12 Ah (Pagina 5)		
Dimensioni		
Larghezza × altezza × profondità in mm:		
1,2 Ah : 89 × 130 × 107	5 Ah : 189 × 186 × 112,7	
2,5 Ah : 265 × 115 × 76	7 Ah : 186 × 186 × 110	
3,2 Ah : 190 × 169,3 × 79	12 Ah : 253 × 186 × 110	
Peso		
1,2 Ah : 1,9 kg	3,2 Ah : 3,8 kg	7 Ah : 6,1 kg
2,5 Ah : 3,7 kg	5 Ah : 3,4 kg	12 Ah : 9,3 kg

Подключения		
2-контактные винтовые клеммы X1 2 × подключение АКБ (+Bat и -Bat)		
2-контактные винтовые клеммы X2 2 × подключение сигнала		
См. Рисунок 10 Информация по клеммам 1,2/2,5/3,2 А·ч (Страница 5)		
См. Рисунок 11 Информация по клеммам 5/7/12 А·ч (Страница 5)		
См. Рисунок 8 Вход / выход 1,2/2,5/3,2 А·ч (Страница 4)		
См. Рисунок 9 Вход / выход 5/7/12 А·ч (Страница 5)		
Размеры		
Ширина × высота × глубина в мм:		
1,2 А·ч : 89 × 130 × 107	5 А·ч : 189 × 186 × 112,7	
2,5 А·ч : 265 × 115 × 76	7 А·ч : 186 × 186 × 110	
3,2 А·ч : 190 × 169,3 × 79	12 А·ч : 253 × 186 × 110	
Вес		
1,2 А·ч : 1,9 кг	3,2 А·ч : 3,8 кг	7 А·ч : 6,1 кг
2,5 А·ч : 3,7 кг	5 А·ч : 3,4 кг	12 А·ч : 9,3 кг

Bağlantılar		
2 pinli vidalı klemensler X1 2 × akü bağlantısı (+Bat ve -Bat)		
2 pinli vidalı klemensler X2 2 × sinyal bağlantısı		
Bkz. Resim 10 Terminal verileri 1,2/2,5/3,2 Ah (Sayfa 5)		
Bkz. Resim 11 Terminal verileri 5/7/12 Ah (Sayfa 5)		
Bkz. Resim 8 Giriş / Çıkış 1,2/2,5/3,2 Ah (Sayfa 4)		
Bkz. Resim 9 Giriş / Çıkış 5/7/12 Ah (Sayfa 5)		
Ebatlar		
Genişlik × Yükseklik × Derinlik, mm:		
1,2 Ah : 89 × 130 × 107	5 Ah : 189 × 186 × 112,7	
2,5 Ah : 265 × 115 × 76	7 Ah : 186 × 186 × 110	
3,2 Ah : 190 × 169,3 × 79	12 Ah : 253 × 186 × 110	
Ağırlık		
1,2 Ah : 1,9 kg	3,2 Ah : 3,8 kg	7 Ah : 6,1 kg
2,5 Ah : 3,7 kg	5 Ah : 3,4 kg	12 Ah : 9,3 kg

Transport / expédition

Avant le transport et l'expédition, retirer les bornes et le fusible, pour 6EP4133-0JB00-0AY0 retirer également les conducteurs positifs internes (voir Figure 15 Schéma de câblage 3 (Page 7)) des accumulateurs !

Dans le droit du transport international, les accumulateurs sont considérés comme un "produit dangereux" selon UN 3480 (pour LiFePO4) ou UN 2800 (pour Pb).

Les prescriptions nationales et internationales appropriées concernant les produits dangereux doivent être prises en compte !

Trasporto / spedizione

Prima di effettuare un trasporto o una spedizione, rimuovere i morsetti e il fusibile; nel caso del modello 6EP4133-0JB00-0AY0 rimuovere inoltre dagli accumulatori i conduttori interni positivi (vedere Figura 15 Schema di cablaggio 3 (Pagina 7))!

Secondo il diritto che regola i trasporti internazionali, gli accumulatori sono classificati come "Merci pericolose" secondo UN 3480 (per LiFePO4) o UN 2800 (per Pb).

Devono essere inoltre osservate le regolamentazioni relative alla merci pericolose in vigore a livello nazionale e internazionale!

Транспортировка / отгрузка

Перед транспортировкой и отгрузкой отсоединить клеммы и предохранитель, у 6EP4133-0JB00-0AY0 дополнительно отсоединить плюсовые кабели (см. Рисунок 15 Схема соединений 3 (Страница 7)) от накопителей!

Международным транспортным правом накопители классифицируются как «опасные грузы» согласно UN 3480 (для LiFePO4) или UN 2800 (для Pb).

Необходимо соблюдать соответствующие национальные и международные регламенты по опасным грузам!

Nakliye / Gönderim

Nakliye ve gönderimden önce terminaleri ve sigortayı çıkarın, 6EP4133-0JB00-0AY0 modelinde ayrıca dahili artı kablolarının (bkz. Resim 15 Kablo tesisatı şeması 3 (Sayfa 7)) akülerden çıkarın!

Uluslararası nakliye kanunlarına göre aküler UN 3480 (LiFePO4 için) veya UN 2800 (Pb için) uyarınca Tehlikeli Madde olarak sınıflandırılmıştır.

İlgili ulusal ve uluslararası tehlikeli madde yönetmeliklerine riayet edilmelidir!

Directives de recyclage

L'appareil et son emballage sont tous recyclables et doivent donc être traités par une filière de recyclage. Il est interdit de se débarrasser de l'appareil via les déchets domestiques.

Direttive sullo smaltimento

L'imballaggio e i materiali ausiliari di imballaggio utilizzati sono riciclabili e devono quindi essere destinati al riciclaggio. Questo prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti ordinari.

Указания по утилизации

Упаковка и вспомогательные упаковочные средства пригодны для переработки и вторичного использования и должны отправляться на переработку. Запрещается утилизировать изделие как бытовой отход.

Bertaraf direktifleri

Ambalaj ve paket gereçleri geri dönüştürülebilir maddelerdir ve geri dönüşüm zincirine verilmelidir. Ürünün kendisi normal ev çöpüne atılarak bertaraf edilmemelidir.

SAV et assistance

Des informations supplémentaires sont disponibles sur la page d'accueil (<https://support.industry.siemens.com>)

Service & Support

Per ulteriori informazioni vedere la homepage (<https://support.industry.siemens.com>)

Сервис и поддержка

Дополнительные указания можно получить на домашней странице (<https://support.industry.siemens.com>)

Servis ve destek

Ayrıntılı bilgileri Ana sayfada (<https://support.industry.siemens.com>) bulabilirsiniz